

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano

4. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2025		4° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2025
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025, welche am 20. Dezember 2024 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende		Ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2025, sottoscritto in data 20 dicembre 2024, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2025		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2025
FINANZIERUNG VON DURCHFÜHRUNGS- PLÄNEN		FINANZIAMENTO DEI PIANI DI ATTUAZIONE
Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“ definiert die Durchführungspläne als ein Schlüsselinstrument zur rechtsverbindlichen und -sicheren Raumplanung und der damit einhergehenden Definition von Baurechten. Mit den Durchführungsplänen gewährleisten die Gemeinden – in autonomer Zuständigkeit der politisch gewählten Organe - die effiziente und hochwertige Nutzung und Gestaltung des		La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “Territorio e paesaggio” definisce i piani di attuazione come uno strumento chiave per una pianificazione urbanistica vincolante ed efficace e per la relativa definizione dei diritti edificatori. Con i piani di attuazione, i Comuni - sotto la responsabilità autonoma degli organi politicamente eletti – assicurano l'uso e la progettazione efficiente e di qualità dello spazio pubblico e privato e l'equa distribuzione dei diritti

öffentlichen und privaten Raumes und die gerechte Aufteilung der Baurechte. Durchführungspläne sind damit wesentlich für lebenswerte Freiräume wie auch die Verdichtung des bestehenden Siedlungsgefüges und der damit einhergehenden Wohnraumbeschaffung. Zugleich wird durch die Erstellung und Genehmigung qualifizierter Durchführungspläne gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2023, Nr. 6 erheblich Bürokratie abgebaut, da die Bauinteressenten bei Vorhandensein eines solchen Durchführungsplanes Gebäude auf Grundlage einer zertifizierten Tätigkeitsmeldung (ZeMeT) errichten können und keine Baugenehmigung benötigen.	edificatori. I piani attuativi sono quindi essenziali per la vivibilità degli spazi aperti e per la densificazione degli insediamenti esistenti e la relativa offerta di alloggi per la popolazione residente. Allo stesso tempo, la preparazione e l'approvazione di piani di attuazione qualificati in conformità con il decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 21 febbraio 2023, n. 6, ridurrà notevolmente la burocrazia, in quanto i richiedenti potranno costruire sulla base di una segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) e non avranno bisogno di un permesso di costruire, se esiste un piano di attuazione.
Aus den angeführten Gründen soll die Erstellung von Durchführungsplänen durch die Gemeinden unterstützt werden.	Per le ragioni indicate, l'elaborazione di piani di attuazione da parte dei Comuni deve essere sostenuta.
Da die Erstellung der Pläne durch die öffentliche Hand Kosten verursacht, sollen die Gemeinden durch eine attraktive Unterstützung durch das Land angeregt werden, sich stärker in der Durchführungsplanung zu engagieren.	Poiché la preparazione dei piani da parte della pubblica amministrazione comporta dei costi, i Comuni devono essere incoraggiati a partecipare maggiormente alla pianificazione attuativa attraverso un sostegno economico da parte della Provincia.
Mit Landesgesetz vom 20. Dezember 2024, Nr. 13 (Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2025) wurde folgender Artikel 57, Absatz 10-bis in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 ergänzt:	Con la legge provinciale 20 dicembre 2024, n. 13 (Disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l'anno 2025) è stato integrato il seguente articolo 57, comma 10-bis della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:
10-bis. Das Land kann die Ausarbeitung von Durchführungsplänen der Gemeinden finanzieren, insbesondere jene, die darauf abzielen die Ziele des Klimaplanes, die Halbierung der Nettoneuversiegelung innerhalb 2030 und die	10-bis. La Provincia può finanziare l'elaborazione di piani di attuazione dei Comuni. In particolare quelli volti a raggiungere gli obiettivi del Piano clima di dimezzare entro il 2030 e di azzerare entro il 2040 il consumo netto di nuovo

Null-Nettoneuversiegleung bis 2040 zu erreichen. Die Höhe und die Kriterien für die Finanzierung werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.		solo. L'ammontare e i criteri per il finanziamento sono stabiliti nell'accordo sulla finanza locale di cui all'articolo 2 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche.
I. Ausmaß der Finanzierung		I. Entità del finanziamento
Eine pauschale Kostenbeteiligung des Landes, welche auf Grundlage der im Anhang V, Punkte 5 (Durchführungspläne), 6 (Wiedergewinnungspläne und Neugestaltungspläne) und 7 (Grünordnungspläne) des Beschlusses der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308, in geltender Fassung, festgelegten Beträge berechnet ist, wird genehmigt, sofern alle nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:		Una partecipazione forfettaria alle spese da parte della Provincia, calcolata sulla base degli importi stabiliti nell'Allegato V, punti 5 (Piani di attuazione), 6 (Piani di recupero e piani di riqualificazione urbanistica) e 7 (Piani del verde) della Delibera della Giunta Provinciale dell'11 novembre 2014, n. 1308, e successive modifiche viene concessa a condizione che tutti i seguenti requisiti siano soddisfatti:
Für vollständig unbebaute Mischgebiete:		Per zone miste completamente inedificate:
• die Ausarbeitung der Durchführungspläne für Mischgebiete wird von den Gemeinden beauftragt;		• l'elaborazione dei piani di attuazione per le zone miste siano commissionati dai Comuni;
• die Pläne werden gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2023, Nr. 6 erarbeitet und genehmigt;		• i piani siano elaborati e approvati in conformità con il Decreto del Presidente del 21 febbraio 2023, n. 6;
• für die betreffenden Planungsgebiete wird ein Grünordnungsplan erstellt,		• venga redatto un piano del verde per le aree di pianificazione interessate,
Für bebaute Zonen (Mischgebiete, historischer Ortskern, Gebiete urbanistischer Neugestaltung):		Per le zone edificate (zone miste, centri storici, zona di riqualificazione urbanistica):

die Ausarbeitung der Durchführungspläne, Wiedergewinnungspläne und Neugestaltungspläne für Mischgebiete (inkl. historischer Ortskern) und Gebiete urbanistischer Neugestaltung wird von den Gemeinden beauftragt;		l'elaborazione dei piani di attuazione; piani di recupero e piani di riqualificazione urbanistica per le zone miste (incl. centro storico) e zona di riqualificazione urbanistica siano commissionati dai Comuni;																																				
für die betreffenden Planungsgebiete wird ein Grünordnungsplan erstellt.		venga redatto un piano del verde per le aree di pianificazione interessate.																																				
Es wird nur die Genehmigung der gesamten Durchführungspläne gemäß Artikel 60, Absatz 3 des LG 9/2018 finanziert, inklusive Überarbeitung des Durchführungsplanes. Die Ausgabe für die Änderungen zum Durchführungsplan gemäß Artikel 60, Absatz 7 des LG 9/2018 sind von gegenständlicher Finanzierung ausgeschlossen. Ebenso sind Durchführungspläne für Zonen bis 1.000 qm und Durchführungspläne für Zonen mit Raumordnungsvereinbarung von der Finanzierung ausgeschlossen.		Viene finanziata l'approvazione di interi piani di attuazione ai sensi dell'articolo 60, comma 3 della LP 9/2018, inclusa la rielaborazione del piano di attuazione. Sono esclusi dal presente finanziamento le mere modifiche al piano di attuazione ai sensi dell'articolo 60, comma 7 della LP 9/2018. Sono esclusi dal finanziamento anche i piani di attuazione per zone fino a 1.000 metri quadrati e piani di attuazioni per zone con accordi urbanistici.																																				
Die pauschale Kostenbeteiligung für Durchführungspläne für vollständig unbebaute Mischgebiete wird nach den folgenden Kriterien gewährt:		La partecipazione forfettaria alle spese per piani di attuazione per zone miste completamente inedificate viene concessa secondo i seguenti criteri:																																				
<table><tr><td>Fläche</td><td></td></tr><tr><td>≤ 1.000 m²</td><td>0,00 Euro</td></tr><tr><td>>1.000-2.000 m²</td><td>5.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>2.000-3.000 m²</td><td>7.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>3.000-4.000 m²</td><td>10.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>4.000-5.000 m²</td><td>12.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>5.000-7.500 m²</td><td>17.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>7.500-10.000 m²</td><td>20.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>10.000-12.500 m²</td><td>22.500,00 Euro</td></tr></table>	Fläche		≤ 1.000 m²	0,00 Euro	>1.000-2.000 m²	5.000,00 Euro	>2.000-3.000 m²	7.500,00 Euro	>3.000-4.000 m²	10.000,00 Euro	>4.000-5.000 m²	12.500,00 Euro	>5.000-7.500 m²	17.500,00 Euro	>7.500-10.000 m²	20.000,00 Euro	>10.000-12.500 m²	22.500,00 Euro		<table><tr><td>Area</td><td></td></tr><tr><td>≤ 1.000 m²</td><td>0,00 Euro</td></tr><tr><td>>1.000-2.000 m²</td><td>5.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>2.000-3.000 m²</td><td>7.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>3.000-4.000 m²</td><td>10.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>4.000-5.000 m²</td><td>12.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>5.000-7.500 m²</td><td>17.500,00 Euro</td></tr><tr><td>>7.500-10.000 m²</td><td>20.000,00 Euro</td></tr><tr><td>>10.00 0-12.500 m²</td><td>22.500,00 Euro</td></tr></table>	Area		≤ 1.000 m²	0,00 Euro	>1.000-2.000 m²	5.000,00 Euro	>2.000-3.000 m²	7.500,00 Euro	>3.000-4.000 m²	10.000,00 Euro	>4.000-5.000 m²	12.500,00 Euro	>5.000-7.500 m²	17.500,00 Euro	>7.500-10.000 m²	20.000,00 Euro	>10.00 0-12.500 m²	22.500,00 Euro
Fläche																																						
≤ 1.000 m²	0,00 Euro																																					
>1.000-2.000 m²	5.000,00 Euro																																					
>2.000-3.000 m²	7.500,00 Euro																																					
>3.000-4.000 m²	10.000,00 Euro																																					
>4.000-5.000 m²	12.500,00 Euro																																					
>5.000-7.500 m²	17.500,00 Euro																																					
>7.500-10.000 m²	20.000,00 Euro																																					
>10.000-12.500 m²	22.500,00 Euro																																					
Area																																						
≤ 1.000 m²	0,00 Euro																																					
>1.000-2.000 m²	5.000,00 Euro																																					
>2.000-3.000 m²	7.500,00 Euro																																					
>3.000-4.000 m²	10.000,00 Euro																																					
>4.000-5.000 m²	12.500,00 Euro																																					
>5.000-7.500 m²	17.500,00 Euro																																					
>7.500-10.000 m²	20.000,00 Euro																																					
>10.00 0-12.500 m²	22.500,00 Euro																																					

>12.500-15.000 m ²	25.000,00 Euro	>12.500-15.000 m ²	25.000,00 Euro
>15.000-17.500 m ²	27.500,00 Euro	>15.000-17.500 m ²	27.500,00 Euro
>17.500-20.000 m ²	30.000,00 Euro	>17.500-20.000 m ²	30.000,00 Euro
> 20.000 m ²	35.000,00 Euro	> 20.000 m ²	35.000,00 Euro
Die pauschale Kostenbeteiligung für Wiedergewinnungspläne und Neugestaltungspläne für bebaute Zonen wird nach den folgenden Kriterien gewährt:		La partecipazione forfettaria alle spese per piani di recupero e piani di riqualificazione urbanistica di zone edificate viene concessa secondo i seguenti criteri:	
Fläche	€	Area	€
≤ 1.000 m ²	0,00 Euro	≤ 1.000 m ²	0,00 Euro
>1.000-2.000 m ²	7.500,00 Euro	>1.000-2.000 m ²	7.500,00 Euro
>2.000-3.000 m ²	10.000,00 Euro	>2.000-3.000 m ²	10.000,00 Euro
>3.000-4.000 m ²	15.000,00 Euro	>3.000-4.000 m ²	15.000,00 Euro
>4.000-5.000 m ²	20.000,00 Euro	>4.000-5.000 m ²	20.000,00 Euro
>5.000-7.500 m ²	25.000,00 Euro	>5.000-7.500 m ²	25.000,00 Euro
>7.500-10.000 m ²	30.000,00 Euro	>7.500-10.000 m ²	30.000,00 Euro
>10.000-12.500 m ²	35.000,00 Euro	>10.000-12.500 m ²	35.000,00 Euro
>12.500-15.000 m ²	40.000,00 Euro	>12.500-15.000 m ²	40.000,00 Euro
>15.000-17.500 m ²	45.000,00 Euro	>15.000-17.500 m ²	45.000,00 Euro
>17.500-20.000 m ²	50.000,00 Euro	>17.500-20.000 m ²	50.000,00 Euro
> 20.000 m ²	55.000,00 Euro	> 20.000 m ²	55.000,00 Euro
Für gegenständliche Finanzierung werden folgende Finanzmittel bereitgestellt: a) Finanzjahr 2025: 1.995.000,00 € b) Finanzjahr 2026: 1.995.000,00 € c) Finanzjahr 2027: 1.995.000,00 €.		Per il finanziamento in parole sono a disposizione i seguenti mezzi finanziari: a) esercizio finanziario 2025: 1.995.000,00 € b) esercizio finanziario 2026: 1.995.000,00 € c) esercizio finanziario 2027: 1.995.000,00 €.	
Sollten die Finanzmittel nicht reichen, um die Ansuchen des entsprechenden Finanzjahres zu finanzieren, werden die Beträge der Kostenbeteiligung anteilmäßig vermindert.		Se le risorse finanziarie non sono sufficienti a finanziare le richieste per l'esercizio corrispondente, gli importi della partecipazione ai costi vengono ridotti in proporzione.	

II. Antragstellung und Bearbeitung	II. Presentazione ed istruttoria delle domande
Dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung wird mittels zertifizierter E-Mail der Antrag zur Gewährung der pauschalen Kostenbeteiligung für die Ausarbeitung des Durchführungsplanes übermittelt. Im Antrag ist das Vorhandensein der Voraussetzungen gemäß Punkt I dieser Vereinbarung zu erklären.	La domanda per la concessione della partecipazione forfettaria alle spese per l'elaborazione del piano di attuazione viene inviata all'Ufficio provinciale Finanza locale tramite posta elettronica certificata. Nella domanda viene dichiarata la soddisfazione dei requisiti previsti di cui al punto I del presente accordo.
Das Landesamt für Gemeindenfinanzierung kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Gemeinden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag um Finanzierung abgelehnt.	L'Ufficio provinciale Finanza locale può chiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, il Comune deve regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta di finanziamento è rigettata.
Die Anträge für Durchführungspläne, welche im Zeitraum 1. Juli des Vorjahres bis 30. Juni des laufenden Jahres genehmigt wurden, können bis 30. Juni jeden Jahres eingereicht werden. In Erstanwendung können die Anträge für Durchführungspläne, welche im Zeitraum 1. Jänner bis 30. Juni 2025 genehmigt wurden, bis 30. September 2025 eingereicht werden. Die Anträge, welche nach dieser Fristeingereicht werden, werden abgelehnt.	Le domande relative ai piani di attuazione approvati nel periodo dal 1° luglio dell'anno precedente al 30 giugno dell'anno in corso possono essere presentate entro il 30 giugno di ogni anno. In prima applicazione, le domande per piani di attuazione, che sono stati approvati nel periodo dal 1° gennaio al 30 giugno 2025, possono essere presentate fino al 30 settembre 2025. Le domande presentate oltre tale termine vengono rigettate.
Die Vordrucke für die Anträge der pauschalen Kostenbeteiligung werden auf der Homepage	La modulistica per le domande di partecipazione forfettaria alle spese viene

der Landesabteilung Örtliche Körperschaften veröffentlicht.		pubblicata sul sito della Ripartizione provinciale Enti locali.
Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 führt das Landesamt für Landschafts- und Gemeindeplanung geeignete Stichprobenkontrollen durch. Das Amt für Landschafts- und Gemeindeplanung überprüft das Vorhandensein der Voraussetzungen gemäß Punkt I.		Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, l'Ufficio provinciale Pianificazione paesaggistica e comunale esegue idonei controlli a campione. L'Ufficio Pianificazione paesaggistica e comunale verifica l'esistenza dei requisiti di cui al punto I.
Die Gewährung der pauschalen Kostenbeteiligung durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften erfolgt innerhalb von 90 Tagen ab Ablauf der Einreichfrist der Anträge.		La concessione della partecipazione forfettaria alle spese avviene tramite la Ripartizione provinciale Enti locali entro 90 giorni dal termine di presentazione della domanda.
Mehrfachförderung		Finanziamento multiplo
Die gegenständliche Kostenbeteiligung ist nicht mit anderen Förderungen kumulierbar.		La partecipazione alle spese in questione non è cumulabile con altre sovvenzioni.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i>		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i>